

audite
40 years

SERGIU CELIBIDACHE
THE BERLIN RECORDINGS
1945-1957

12 CDS + BONUS CD

Berliner Philharmoniker
Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin
Radio-Symphonie-Orchester Berlin



Sample CD:



Celibidache during his early years in Berlin – a sonic compendium of music history during the post-war era

As a conductor, Sergiu Celibidache influenced as no other the musical life of Berlin, a metropolis still scarred by the war. The sound documents of this edition, most of which have not been previously released, for the first time paint a comprehensive picture of the conductor during the period between 1945 and 1957. These historic documents, providing new impressions of the legendary conductor, were revealed after intensive research.

Unlike in the elegiac, lyrical interpretations of Celibidache's mature period, he also reveals a youthful, boisterous side in these recordings. However, his later development is already also perceptible, as for instance in the Chopin recording with Raoul Koczalsky. The conductor's stamping and singing in the incomplete studio recording of Beethoven's Seventh Symphony, on the other hand, clearly demonstrates his fiery and passionate temperament. This recording is added as a bonus disc.

This edition is exclusively based on certified sound documents, i.e. original tapes preserved today in the archives of Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb) and the Deutsches Rundfunkarchiv Babelsberg (DRA). Fragments and tapes whose technical condition does not allow publication were not considered. Also not considered were non-licensed on-air copies from the grey market (as for instance Shostakovich's Seventh Symphony). The booklet contains extensive editorial comments, including concerning partially missing bars or movements on the original tapes.



ORIGINAL TAPES

The term **1st Master Release** stands for the excellent quality of archival productions at audite. All historical publications at audite are based, without exception, on the original tapes from broadcasting archives. In general these are the original analogue tapes, which attain an astonishingly high quality, even measured by today's standards, with their tape speed of up to 76 cm/sec. The remastering – professionally competent and sensitively applied – also uncovers previously hidden details of the interpretations. Thus, a sound of superior quality results. CD publications based on private recordings from broadcasts or old shellac records cannot be compared with these.

SAMUEL BARBER (1910-1981)
Capricorn Concerto, Op. 21

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)
Leonore Overture No. 3, Op. 72 a
Symphony No. 7, Op. 92 (*fragment, bonus CD*)

HECTOR BERLIOZ (1803-1869)
Le Corsaire. Overture, Op. 21
Le carnaval romain. Overture caractéristique, Op. 9

GEORGES BIZET (1838-1875)
Symphony No. 1 in C major

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)
Symphony No. 4 in E minor, Op. 98

BENJAMIN BRITTEN (1913-1976)
Sinfonia da Requiem, Op. 20

FERRUCCIO BUSONI (1866-1924)
Berceuse élégiaque. The man's lullaby
at his mother's coffin, Op. 42

CARLOS CHÁVEZ RAMÍREZ (1899-1978)
Sinfonía de Antígona (Symphony No. 1)

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)
Piano Concerto No. 2 in F minor, Op. 21

AARON COPLAND (1900-1990)
Appalachian Spring (Concert version of
'Ballet for Martha Graham')

CÉSAR CUI (1835-1918)
'In modo populari'. Suite No. 3, Op. 43

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)
La mer. Trois esquisses symphoniques
Jeux. Poème dansé
Nocturnes. Triptyque symphonique

DAVID DIAMOND (1915-2005)
Rounds for string orchestra

ANTONÍN DVOŘÁK (1841-1904)
Cello Concerto in B minor, Op. 104

ALEXANDER GLAZUNOV (1865-1936)
'Carnaval'. Overture for large orchestra and
organ in F major, Op. 45 (*beginning is missing*)

REINHOLD GLIÈRE (1874-1956)
Concerto for coloratura soprano
and orchestra in F minor, Op. 82

JOSEPH HAYDN (1732-1809)
Symphony No. 94 in G major, Hob. I:94
Symphony No. 104 in D major, Hob. I:104

EDWARD MACDOWELL (1860-1908)
Romance for Violoncello and Orchestra, Op. 35

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809-1847)
Symphony No. 4 in A major, Op. 90 'Italian'
Concert-Overture No. 4 in F major, Op. 32
'The fable of the fairest Melusina'

DARIUS MILHAUD (1892-1974)
Suite française, Op. 248
Suite symphonique No. 2, Op. 57 (*excerpts*)

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
Violin Concerto No. 5 in A major, K. 219

WALTER PISTON (1894-1976)
Symphony No. 2

SERGEI PROKOFIEV (1891-1953)
Symphony No. 1, Op. 25 'Symphonie classique'
Romeo and Juliet. Suite for orchestra No. 2, Op. 64 b

HENRY PURCELL (1659-1695)
King Arthur, or The British Worthy. Suite
(arr. Julian Herbage)

GÜNTER RAPHAEL (1903-1960)
Symphony No. 4 in C major, Op. 62

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV (1844-1908)
Russian Easter Festival.
Overture on Liturgical Themes, Op. 36

ALBERT ROUSSEL (1869-1937)
Petite Suite, Op. 39

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)
Aria of Dalilah: Samson and Dalilah.
Opera in three acts, Op. 47

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)
Symphony No. 9 in E-flat major, Op. 70

RUDI STEPHAN (1887-1915)
Music for orchestra in one movement

RICHARD STRAUSS (1864-1949)
Till Eulenspiegels lustige Streiche, Op. 28

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)
'Jeu de cartes' ('Card Game'). Ballet in three deals

PETER ILYICH TCHAIKOVSKY (1840-1893)
Symphony No. 2 in C minor, Op. 17
Fantasy-Overture 'Romeo and Juliet' (3rd version 1880)

HEINZ TIESSEN (1887-1971)
Vorspiel zu einem Revolutionsdrama, Op. 33

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)
Concerto for violin and strings in D major, Op. 8/11
(RV 210) 'Il cimento dell'armonica e dell'inventione'

HUGO WOLF (1860-1903)
5 Orchesterlieder (arr. Hugo Wolf)

The origins of Celibidache's early Berlin radio recordings

During his Berlin period until 1954, Sergiu Celibidache performed and made studio recordings with three Berlin orchestras. The history of the making of these recordings and their survival is inextricably linked to the political turmoil of the post-war era. Whilst Celibidache's time with the Berlin Philharmonic is well-documented thanks to painstaking research, his work in East Berlin between 1945 and 1948 is largely confined to obscurity due to a lack of available documentation.

Celibidache and the RIAS Symphony Orchestra and the Radio Symphony Orchestra Berlin

Celibidache's work with the RIAS Symphony Orchestra, which was re-established as Radio Symphony Orchestra Berlin in 1956 and changed its name again to Deutsches Symphonie-Orchester Berlin in 1993, can be reconstructed most easily. He realised only three concert programmes with this orchestra. The first concert of 17, 18 and 20 October 1948, an all-Gershwin programme, was broadcast by RIAS. The recording of the *Rhapsody in Blue* has been preserved [audite 21.406]. The tapes of the second concert, given in March 1949 and also broadcast by RIAS, were deleted soon afterwards. However, the third concert, the celebratory concert for Heinz Tiessen's seventieth birthday on 7 October 1957, was broadcast both by RIAS and Sender Freies Berlin (SFB). The three works by Tiessen are also issued as part of the afore-mentioned audite edition; the recording of Beethoven's Seventh Symphony, on the other hand, forms an exception. Celibidache's obvious singing, stamping and shouting were surely the reason for the RIAS' original tape being deleted in the 1960s. (What may seem incomprehensible nowadays should not be judged too harshly, for then the documentary aspect of such a recording did not play as great a role as the practical value for daily broadcasting.) Fortunately, however, a fragment of the SFB tape survives and is published here for the first time.

Celibidache and the Broadcasting Symphony Orchestra Berlin

Celibidache's time with the Broadcasting Symphony Orchestra Berlin (the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, as opposed to the Radio-Symphonie-Orchester Berlin) in the then Eastern sector of the city is virtually unknown. It lasted for only one season, from the summer of 1945 until early 1946, when he was chief conductor of the orchestra before Artur Rother



© Archiv Berliner Philharmoniker



© Archiv Berliner Philharmoniker



© Archiv Berliner Philharmoniker



superseded him. The Broadcasting Symphony Orchestra Berlin was then (until the early 1950s) based at the Haus des Rundfunks in the Masurenallee in the (West) Berlin district of Charlottenburg. The broadcasting station was under the control of the Soviet military administration and became the GDR's first radio station. It was only in the autumn of 1952 that it was moved to a newly built location in the Nalepastraße in the East Berlin district of Oberschöneweide.

Around a dozen recordings made with Celibidache and the Broadcasting Symphony Orchestra Berlin survive, nine of which are included in this edition. The remainder are single movements of larger-scale works or recordings which, due to poor technical quality, did not seem suitable for publication. Not every tape is dated but it can be assumed that they were all made between July and October 1945. Only the Second Piano Concerto by Chopin with Raoul Koczalski was recorded three years later.

After the German reunification the entire corpus of sound documents from the GDR broadcasting companies, including these Celibidache recordings with the Broadcasting Symphony Orchestra Berlin, were incorporated into the German Radio Archive (Deutsches Rundfunkarchiv, or DRA), based in Babelsberg. For a multi-part broadcasting series in the early 1990s, copies of these tapes were sent to the SFB which are stored by today's rbb (Rundfunk Berlin-Brandenburg). (For this edition, all the original tapes of the DRA were used.)

Celibidache and the Berlin Philharmonic

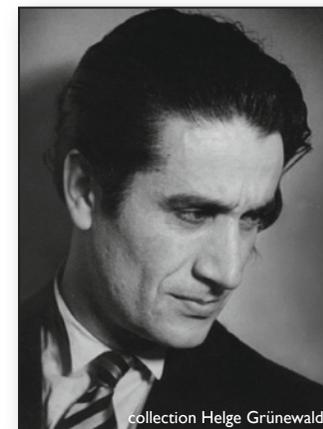
From the end of August 1945, Celibidache conducted concerts given by the Berlin Philharmonic and was appointed Artistic Director of the orchestra as soon as 1 December. In the following years, particularly in 1946 and 1947, he conducted nearly every concert given by the Berlin Philharmonic. Many of the concert programmes at that time were played at least twice: once in the Western sector, for instance at the Titania-Palast in the district of Steglitz, and a day later in the Eastern sector, often at the Haus des Rundfunks or at the Admiralspalast. Since the West Berlin radio station RIAS was establishing its own orchestra, the East Berlin broadcasting company was able to book the Berlin Philharmonic for engagements at the Haus des Rundfunks. Nearly all the recordings of the Berlin Philharmonic in this edition which were made by the summer of 1947, were made as studio productions at the Haus des Rundfunks. The aim was to create a collection of programmes for broadcasting.



This situation changed fundamentally in the following year, 1948. Tensions between the political blocs escalated, resulting in the Berlin Blockade during which the Western part of the city was sealed off on 24 June 1948 and subsequently sustained by the Western Allies' airlift. The American military administration banned the Berlin Philharmonic from taking part in events organised by the Berlin Rundfunk and from appearing in the Eastern sector of the city. The concerts of the Berlin Philharmonic were now broadcast by RIAS (the Celibidache recordings of the RIAS edition [audite 21.406] begin in October 1948). In addition to RIAS, the NWDR Berlin (Nordwestdeutscher Rundfunk, or Northwest German Radio) began broadcasting in August 1946, based at Heidelberger Platz in the West Berlin district of Wilmersdorf. NWDR, which was later divided into two broadcasting companies, WDR (Westdeutscher Rundfunk, or West German Radio) and NDR (Norddeutscher Rundfunk, or North German Radio), used the Berlin studio for reporting from Berlin and the "Eastern zone". Celibidache went to East Berlin at least once more in order to record Chopin's Second Piano Concerto with Raoul Koczalski and the Broadcasting Symphony Orchestra Berlin on 25 September 1948.

All surviving recordings with Celibidache presented here featuring the Berlin Philharmonic between 1948 and 1950 are studio productions of NWDR Berlin made at the Jesus-Christus-Kirche in the West Berlin district of Dahlem. On occasion, entire concert programmes were recorded, as for instance the all-American programme of 4 April 1950 (Barber, Copland, Diamond and Piston) and the concert of 7 December 1950 (Chávez, Genzmer and Raphael). From a present-day (and economic) perspective, it seems astonishing that the concert programme of 7 December was recorded one day later, on 8 December at the Jesus-Christus-Kirche by NWDR, and again on 9 December by RIAS, again at the Jesus-Christus-Kirche!

In 1951 and 1953, the NWDR recordings took place at the Gemeindesaal Thielallee in the West Berlin district of Zehlendorf, perhaps because between them, RIAS and Deutsche Grammophon used all available production dates so that the NWDR had to find an alternative venue. Towards the end of 1954, NWDR Berlin was discontinued and transferred to the newly established SFB, Sender Freies Berlin (Radio Free Berlin). After 1953 the Berlin Philharmonic, on the initiative of their new chief conductor Herbert von Karajan, only made records and CDs and – with very few exceptions – no more radio recordings (live concerts of the Berlin Philharmonic are broadcast to the present day).



NORDWESTDEUTSCHER RUNDFUNK
FUNKHAUS BERLIN
ABTEILUNG MUSIK

Bd.-Nr. [REDACTED]

Aufnahmeplan

Sendungstitel: Berl. Philh. Orchester
Ltg.: Sergiu Celibidache Sendung am:
Aufnahme am: 9.11.53 Aufnahmeort: Zehlendorf
gecuttert am: 11.11.53/P. (Sendefertig / ~~Nicht sendefertig~~)

Nr.	Titel	Komponist	Bearbeiter	Textdichter	Verlag	Zeit
.....	Concerto grosso in D-dur für Violine, Streicher u. Cembalo: Allegro Largo Allegro	Antonio Vivaldi	Ricordi	4,16' 3,43' 4,00' 12,09'
.....	Sinf. Nr. 4 in D-dur (Ital. Sinf.)	Mendelssohn- Bartholdy	Peters	8,10' 7,00' 7,30' 5,23' 28,18'
.....	Sinf. Nr. 1 in C-dur:	G. Bizet	n.E.	7,17' 8,55' 4,13' 5,45' 26,18'

Ausführende: Berl. Philh. Orchester, Ltg.: Sergiu Celibidache
Sol.: Helmut Heller - Violine *keine Wiederholungen*

Bemerkungen: Toning.: Ziegelasch

Datum: 5.11.1953
Abt. Musik/Holz
Unterschrift: *[Signature]*
Abteilung MUSIK

NORDWESTDEUTSCHER RUNDFUNK
SENDER BERLIN
ABTEILUNG MUSIK

Bd Nr 20-589

Aufnahmeplan

Sendungstitel: Berl. Philh. Orch. Sendung am:
Aufnahme am: 31.3.u.3.4.51 Aufnahmeort: B'Zehlendorf, Teltowerdamm
gecuttert am: 4.12.51 Jg. (Sendefertig / ~~Nicht sendefertig~~)

Nr.	Titel	Komponist	Bearbeiter	Textdichter	Verlag	Zeit
.....	Suite française: Normandie Bretagne Jle de France Alsace-Lorraine Provence	Darius Milhaud	Leeds, Corp. New York	1'30" 5'00" 1'50" 5'35" 2'45" 16'46"
.....	Konzert f. Violon- cello und Orche- ster in d-moll:	Edouard Lalo	Peters	12'40"
.....	Prelude (Lento-Allegro maestoso) Intermezzo (Andantino con moto- Allegro Presto) Andante-Allegro vivace	6'50" 7'25" 26'25"
.....	Sinfonie Nr 4:	Peter Tschaikowsky	Br. & H.	19'25" 12'40" 6'00" 10'05" 48'10"

Ausführende: Berl. Philh. Orch.
Ltg.: Sergiu Celibidache

Bemerkungen: Toning.: Ziegelasch gez: Dr. Kroll

Datum:
Abteilung MUSIK

Sergiu Celibidache

Zu seinem Bild auf der Titelseite

Im vergangenen Herbst trat er an das Pult unserer Philharmoniker, ein Vollblutmusiker mit Können und Temperament, mit der Sensität und Gestaltungskraft der ganz großen Dirigenten. Die Reihe Bülow—Nikisch—Furtwängler scheint sich bei ihm fortzusetzen, der rechte Mann im rechten Augenblick! Denn was Celibidache geleistet hat in diesem vergangenen Winter, kann sogar der laienhafteste Musikfreund ermessen. Er fand ein mühsam zusammengerafftes Orchester und machte wieder den edlen Klangkörper daraus, als den wir die Philharmoniker schätzen.

Alles an ihm ist Musik: Seine Hände, sein Gesichtsausdruck — die ganze Gestalt ist Harmonie, und seine Hände führen die Melodien und die Dynamik der Werke, als wollte er Plastiken formen. Nichts an ihm ist bloßes Taktschlagen, nie läßt er den musikalischen Fluß treiben wie so mancher routinierte Dirigent, nichts darf improvisiert sein, alles ist vorher genauestens durchdacht mit einer unerhört scharfen Logik. Stets sucht sein Geist die Spannung zu erfassen und zu halten, um im rechten Augenblick die befreiende Lösung eintreten zu lassen. Das Grundprinzip des wahren Dirigenten!

Trotz seiner aufreibenden Tätigkeit ist er noch einem Ruf als Lehrer an das Internationale Musikinstitut in Berlin-Zehlendorf gefolgt, wo er seinen Schülern in lebendigster Art das vermittelt, was er dauernd in seinen Konzerten praktisch unter Beweis stellt. Seine Art, hier zu unterrichten, weicht von der konventionellen Methode ab; wie er hier bei seinen Schülern zum Beispiel das rhythmische Gefühl und das Gehör schult, verdient eigentlich noch besonders gewürdigt zu werden.

Celibidache ist 33 Jahre alt und gebürtiger Rumäne. Er ist bereits viel herumgekommen in der Welt; studiert hat er in Berlin, nicht nur praktische Musik, sondern auch Musikwissenschaften und Philosophie.

Seine besondere Liebe gilt der zeitgenössischen Musik. Wir haben in dieser Saison so manche deutsche Erstaufführung der bisher verbotenen erlebt, und er hat jedesmal diese formal oft schwierigen Werke auswendig dirigiert. Die Tradition der Berliner Philharmoniker wird unter seiner Leitung bestens gewahrt.

BERLINER
PHILHARMONISCHES ORCHESTER

TITANIA-PALAST STEGLITZ

SONNTAG, DEN 1. APRIL 1951, 11.00 UHR
MONTAG, DEN 2. APRIL 1951, 19.30 UHR

DIRIGENT

Sergiu Celibidache

SOLIST

PIERRE FOURNIER

DARIUS MILHAUD	SUITE FRANCAISE NORMANDIE BRETAGNE ILE DE FRANCE ALSACE-LORRAINE PROVENCE
EDOUARD LALO	KONZERT FÜR VIOLONCELLO UND ORCHESTER IN D-MOLL PRÉLUDE (LENTO — ALLEGRO MAESTOSO) INTERMEZZO (ANDANTINO CON MOTO — ALLEGRO PRESTO) INTRODUCTION (ANDANTE — ALLEGRO VIVACE)
RALPH VAUGHAN-WILLIAMS	SINFONIE NR. IV IN E-MOLL ALLEGRO MODERATO SCHERZO EPILOGUE

Die Welt vom 4.12.46.

Gespräch mit Sergiu Celibidache

Die Pläne der Berliner Philharmoniker

C. N. D. Berlin, 3. Dezember

Als Sergiu Celibidache, der 33jährige Dirigent der Berliner Philharmoniker, Nachfolger Leo Borchats, über die Eindrücke und Erinnerungen seiner Nachkriegskonzerte berichtet, betont er, daß ihm und dem Orchester kein schönerer Beweis und Dank einer Hörerschaft zuteil wurde, als die 150 begeisterten Zuhörer Hamburger Musikfreunde nach der vierten Reise in die britische Besatzungszone. „Trotzdem“, sagt er, „wissen die wenigsten der Freunde von unseren großen Schwierigkeiten. Ich denke hier besonders an die jungen Musikkritiker, bei denen ich oft das notwendige Verständnis vermisste und die mitunter Theorien ohne jede Anschauung entwickeln.“

„Was es bedeutet, ein Orchester wie die Philharmoniker förmlich aus dem Nichts heraus wiedererstehen zu lassen, kann man nicht in wenigen Sätzen abtun. Man begann kaum mit einer Notenmappe. Alles, die Noten, die wertvollen Instrumente, die Stradivari-Violen und die Bässe, sind zum größten Teil den Kampfhandlungen in Berlin zum Opfer gefallen. Das Stammhaus, die Philharmonie, ist zerstört. Ein Teil der Solisten konnte bis heute noch nicht zurückverpflichtet werden. Noch vor Monaten konnten wir keine Noten für Beethovens Dritte beschaffen — es dauerte bis September. Von vielen Seiten wurde geholfen. Die Anfangsproben im Berliner Titania-Palast sind vorbei, und jetzt haben wir einen eigenen Probesaal in Dahlem. Heute fehlt es vor allem an

den erforderlichen Subventionen, es fehlt an Geld. Die Gehälter sind zu gering, die Ernährung macht Schwierigkeiten, und die Frage der Heizung ist ein Problem. — Man wirft uns vor, wir spielten zuviel Klassiker, aber wir müssen Klassiker bringen. Nicht alle unsere Freunde fühlen sich durch Werke moderner Komponisten gleich stark angezogen. Wir brauchen volle Häuser. In der Zukunft“, so fährt Celibidache fort, „werden wir viel moderne Komponisten bringen. Es stehen russische Komponisten, Schostakowitsch, Prokofieff, Nabukoff, Khachaturian, auf dem Programm. Von englischen und amerikanischen Tondichtern haben wir Werke von Benjamin Britten, Michael Tippett, Aaron Copland, William Schumann und Samuel Barber ausgewählt. Außerdem sind die 5. und die 1. Sinfonie des Franzosen Milhaud sowie Olivier Messiaen, der Italiener Casella und die 2. Sinfonie des Tschechen Martinu vorgesehen. Vor allem aber werden wir Strawinsky bringen. Daneben sollen auch die Klassiker natürlich wie bisher zu Wort kommen. Wir haben alle großen Solisten und Dirigenten der Welt eingeladen, nach Berlin zu kommen, mit uns zu arbeiten, und hoffen, daß unsere Rufe nach Amerika, England und in die Sowjetunion, nach Frankreich und Italien nicht ungehört bleiben.“ Die Philharmoniker wollen nicht an einen Platz gebunden sein, sondern haben den großen Wunsch, wieder in die Welt zu reisen, um eine Brücke zu schlagen zwischen Deutschland, deutscher Kultur und dem Kontinent.



DIMITRI SCHOSTAKOWITSCH

EIN MUSIKEREIGNIS

Zwei Rundfunk-Erstaufführungen

In sommerlichen Tagen, da sonst das Musikleben völlig ruhte, steuerte es diesmal einem Höhepunkt zu. Drei Werke lebender Komponisten Rußlands gelangten zur Aufführung. Zu einem tiefen Erlebnis wurde die 5. Sinfonie von D. Schostakowitsch. Ihr liegt eine programmatische Idee zugrunde: Der Kampf eines Menschen, der sich gegen innere Gewalten siegreich durchsetzt. Mit welcher Überzeugungskraft wird dies zum Ausdruck gebracht! Formvollendet und aus vitalem Klangsinn geboren ist diese Musik. Im Zarten wie im Gewaltigen weiß ihr Schöpfer gleichermaßen zu erschüttern. Reinhold Glière schrieb sein eigenartiges Konzert für Koloratursopran und Orchester nur auf den Vokal „a“. Von einer Meisterin wie Erna Berger gesungen, wurde auch dieser Erstaufführung begeistertster Erfolg zuteil. — Die klassische

Der Rundfunk 24/1946

Sinfonie von S. Prokofieff ist schon mehrmals im vergangenen Winter erklingen und gewinnt bei jeder neuen Begegnung. Die Berliner Philharmoniker vollbrachten mit diesem Konzert im ausverkauften großen Sendesaal des Berliner Funkhauses eine großartige Leistung, Sergiu Celibidache, ihr Dirigent, sein Meisterstück. Der Beifall war entsprechend. F. W.



ERNA BERGER und SERGIU CELIBIDACHE nach dem Konzert im Funkhaus Aufn.: Bankhardt (1)

KURIER

DER TAG

8. Dez. 1950

9. Dez. 1950

BERLINER Konzert-Spiegel

Von R. STEFFENS

Der Berliner Rundfunk wird uns in dieser Saison allsonntäglich ein Sinfoniekonzert beschreiben. Die erste Veranstaltung dieser Art wurde von den Berliner Philharmonikern unter ihrem Dirigenten Sergiu Celibidache bestritten. Celibidache ist der begabteste Berliner Nachwuchsdirektor, dessen Orchestrierungen ebenso viel leidenschaftliche Musikalität wie feinste geistige Struktur aufweisen. Berlioz' feurige, romantische Schöpferkraft sprach aus der Ouvertüre zu „Benvenuto Cellini“, mit der das traditionsreiche Orchester das Programm des Abends einleitete. Der Dirigent bot das Werk ganz im Sinne des Meisters orchestraler Klangfarben und des Neuerers auf dem Gebiet musikalischer Struktur. Welch feingestuftes Bläsesatz! Es gab kein Übertreiben an den prägnanten Stellen, wozu eine eigenwillige Auffassung verleiten könnte, sondern durchaus streng gezügelte Steigerungen. Von besonderem Interesse war Serge Prokofieffs „Romeo und Julia“-Ballettmusik, welche als deutsche Erstaufführung geboten wurde. Weder formloser Expressionismus, noch Atonalität herrschen in diesem von Melodik erfüllten Werk vor. Die aus sieben Sätzen bestehende Komposition ist im wesentlichen ein sich aus zarter Lyrik zusammensetzendes Gemälde, dessen Melodien wie in den meisten späteren Werken Prokofieffs üppig und breit dahinströmen. Unmittelbarkeit und Plastik des Ausdrucks geben dem Ganzen eine eigentümlich bezwingende Note. Dramatische Ballungen enthält der erste Satz, der den Gegensatz der Häuser „Montagne und Capulet“ und das daraus sich ergebende düstere Geschehen mit gewaltig drohenden Motiven charakterisiert. Ähnliche dramatische Akzente trägt der Schlußsatz mit dem Titel „Romeo an der Grabstätte Julias“. Ein Meisterstück geistvoller Schattierungskunst wurde in der Darbietung der C-Moll-Sinfonie Nr. 1 von Brahms geboten. Besonders deren Andante, jedoch mehr noch deren vierter Satz zeigte den jungen Dirigenten als unübertrefflichen Gestalter inniger lyrischer Stimmungen. Trotz eines verhältnismäßig breit ausgesprochenen Adagios verstand er es, durch Einordnung scheinbar unbedeutender Details in das Mosaik des Ganzen, das Publikum in höchster Spannung zu halten. Ein bedeutungsvoller Anfang!

Des Rundfunks 34/1946

Verbindliche musikalische Moderne

Sergiu Celibidache, der Unermüdliche und immer Mutige, dessen musikalisches Gedächtnis jeder Belastungsprobe gewachsen ist, hat sein Konzert mit den Philharmonikern zu einem Abend der Erstaufführungen gemacht. Orchesterkonzerte, die ausschließlich neuer Musik gewidmet sind, erfreuen sich beim großen Publikum keiner Beliebtheit. Diesmal aber wären selbst die Schreckhaftesten nicht erschrocken, denn die musikalische Moderne zeigte ihr verbindlichstes Gesicht, in der *Vierten Sinfonie* von Günter Raphael sogar stellenweise ein zu verbindliches. Raphael steht zwischen den Stilen. Sein Vokabular reicht von Bartok und Strawinsky bis zum Unterhaltungsjazz. Aber er wechselt die großen Vorbilder in kleine Münze um. Sowohl die aufpeitschende Motorik Bartoks (2. Satz) wie die Groteskzeichnung Strawinskys machte er mundgerecht. Der letzte Satz könnte mit seiner Fülle amüsanter Episöden sehr bekömmlich sein, wenn Raphael nicht allzu beflissen nach dem Effekt schiele. So jedenfalls läßt sich auch der älteste Besucher der Philharmonischen Konzerte die Moderne gefallen.

Auch der Hindemith-Schüler Harald Genzmer hat weitere Kanten seiner Schreibweise abgeschliffen. Auch er ist in seinem *Flötenkonzert*, das der vortreffliche Gustav Scheck blies, gefällig und unterhaltsam. Doch wahr er stets seinen Stil. Seine Themen sind prägnant — das Hauptthema des ersten Satzes geht bis zu puccinesker Kantabilität — die Balance zwischen Tutti und Solo ist fein ausgewogen, Weitschweifigkeiten sind ebenso wie leere Flötenkapriolen vermieden. Alles in allem ein sauber gearbeitetes Konzertwerk, für das die Flötisten ebenso dankbar sein werden wie das Publikum.

Die einleitende einsätzige „*Sinfonia de Antígona*“ von Carlos Chavez hat Celibidache von seiner Amerika-Tournee mitgebracht. Chavez, der führende Komponist und Musikorganisator Mexikos, der in Deutschland und Frankreich studiert hat, ist bei uns noch so gut wie unbekannt. Nach dieser kurzen Sinfonie kann man sich noch schwer ein Bild von ihm machen. Ihre Sprache ist jäh und knapp formuliert, aber doch fesselnd und zeugt für einen ernsthaften Musiker. Celibidache brachte alle Werke mit den Philharmonikern zu farbigster Wirkung. Das Publikum dankte mit lebhaftem Applaus. K.W.

Exotisch und deutsch

Philharmonisches Konzert
unter Celibidache

Sergiu Celibidache brachte für sein Programm drei neue Werke mit. Die *Sinfonia de Antígona* des führenden mexikanischen Komponisten Carlos Chavez ist eine einsätzliche Klagemusik, nicht sonderlich stark in der thematischen Erfindung, aber apart in ihrer exotischen Klangsprache. Mexikanisches möchte sich hier mit Europäischem mischen. Celibidache erwies wieder einmal, daß er für einen musikalischen Impressionismus solcher Art eine feine Hand hat.

Harald Genzmers 1944 entstandenes Flötenkonzert blies Gustav Scheck, der Direktor der Freiburger Musikhochschule, welcher Genzmer als Kompositionslehrer angehört, virtuos und mit schöner Gelassenheit des Ausdrucks. Auch hier ist die Erfindung nicht stark. Aber das Werk, in dessen letztem Satz ein altes Lied eingeflochten ist, weiß durch seine lebenswürdige Gesprächigkeit und seine handwerkliche Sauberkeit zu fesseln.

Gewichtiger tritt Günther Raphaels vierte Sinfonie auf den Plan. Der Komponist, 1903 geboren, also sechs Jahre älter als Genzmer, bekennt sich hier zu einem Expressionismus, der seine Herkunft von der spätromantischen Bekenntniskunst eines Bruckner und Mahler nicht verleugnet. Er setzt einen großen Klangapparat in Bewegung, bei welchem das Schlagzeug stark vertreten ist. Durch die vier Sätze flutet starke Erregung. Überall ist die „Aussage“ wichtiger als das Leben in der Form. In den Ecksätzen gibt es mächtige Steigerungen, und am Schluß siegt hymnisches C-dur. Der zweite Satz ist ein wild gehämmertes, mächtig erregtes Scherzo, der dritte

ein lang ausgedehntes Adagio. Im ganzen: keine atonale „Trümmer“-Musik (trotz großer Freiheit in Harmonik und Rhythmik), sondern ein mit bedeutendem Können und wirklichem Ideenreichtum unternommener Versuch, die Linie der „großen“ deutschen Sinfonik fortzuführen. Celibidache setzte sich für dieses Werk mit ganzer Inbrunst ein und eroberte ihm die Herzen der Hörer. Mit ihm und dem prächtig mitgehenden Orchester konnte sich der anwesende Komponist für den stürmischen Beifall bedanken.

Erwin Kroll

Symphonische Kontraste

Celibidache-Konzert der Philharmoniker

Romantik ist nicht nur dunkle, unergründliche Tiefe; sie hat auch ihre helle, bunte Oberfläche, und die Künstler, die auf dieser Oberfläche mit den schillernden Seifenblasen der Phantasie spielen, sind nichtsdestoweniger echte, reine Romantiker. Mendelssohns A-dur-Symphonie ist ein solches Werk der romantischen Oberfläche. Sie heißt die „italienische“ nach ihrem wirbelnden Saltarello-Finale, sie könnte auch nach ihrem formklaren, in seinen Maßen sauber abgezeichneten Anfangssatz so heißen; nur die Mittelsätze sind deutsch empfunden, das schlichte Andante ist wie eine wunderbare Ballade, und in dem heiter-gefühlvollen Scherzo klingen die Waldhörner Eichendorffs. *Serain* Celibidache hielt das Stück für wert, es zum Mittelpunkt eines Philharmoniker-Konzertes im Titania-Palast zu machen und nahm es als Interpret so ernst, wie es genommen werden will. Die Sorgfalt seiner Wiedergabe hob jede Einzelheit deutlich hervor und gab dem Ganzen Umriss und inneres Gewicht. Auch Schumanns Violoncello-Konzert möchte man eher den Werken der romantischen Oberfläche als der Tiefe zuzählen. In der glättenden, kultivierten Wiedergabe des Italieners Antonio Janigro wurde es ganz zu schöner, kantabler Melodie, die zuweilen von Dämmerungen überschattet, zuweilen von virtuosen Glanzlichtern überspielt wurde.

Dann hielt Celibidache noch eine Ueberraschung bereit, einen interpretatorischen Gewaltstreich, der die Stimmung des Abends zum Sieden brachte und den Beifall zu Ovationen anschwellen ließ. Daß man Ravels schon etwas abgespielten Bolero so mitreißend, mit so peitschenden rhythmischen Akzenten dirigieren kann, war nicht vorauszusehen. Celibidache läßt den Klang mit dem fast unhörbaren Trommelrhythmus und dem tonlos gehauchten Flötensolo aus dem Nichts kommen und schafft sich damit eine ungeheure Spannweite des Crescendos; er charakterisierte die Instrumente mit scharfen, zum Teil karikaturistischen, dem Jazz entlehnten Zügen; er gibt die Steigerung in ununterbrochener Linie, in der auch der Arco-Einsatz der Bässe und die harmonische Ausweichung vor dem Schluß nicht als gewaltsamer Ruck wirken. Der Beifall galt auch den Bläsersolisten des Orchesters, Flöte, Oboe, Fagott, Klarinette, Saxophon und Posaune, deren Virtuosität dieses Spiel mit extremen Reizen und blendenden Effekten möglich machte. Oe

Celibidache und Janigro

Mendelssohns Symphonik steht im Kurs heute nicht sehr hoch. Dabei ist sie, was Ausgeglichenheit und marmorne Rundung des Stils angeht, unübertroffen. Sie kommt in ihrer klassizistischen Anmut der Perfektion sehr nah, und mag ihr seelischer Tiefgang gering sein, so hat sie doch im romantischen Umkreis einen neuen Formsinn geweckt. Die „italienische“ von 1833 hat ihre jugendlichen Reize in den Ecksätzen, von denen der Saltarello sich Dirigenten und Hörern am mühe-losesten empfiehlt. Sie kann mit dem langsamen Satz nicht eben viel Staat machen, bezaubert aber im Hörnertrio des dritten durch einen „landschaftlichen“ Klang, dessen Bereich von Weber bis Bruckner Reservat der deutschen Musik ist.

Celibidache dirigiert das Stück mit einem noblen Schwung, einer passionierten Kraft,

die das Wesen trifft. Er, der früher völlig in den Welten der slawischen und der romanischen Musik lebte, findet von Jahr zu Jahr mehr Zugang zu den Geheimnissen der Klassik und Romantik.

Sein Solist war Antonio Janigro. Er gehört heute, das bewies namentlich die Kadenz im Schumann-Konzert, zu den ersten Cellisten der Welt, ein Virtuose von herrlichem und großem Ton, ein Musiker, der aus dem Detail zu gestalten weiß und für den technische Probleme nicht zu existieren scheinen.

Statt des ursprünglich geplanten „Sacre“ von Strawinsky gab es Ravels Bolero. Glanzleistung Celibidaches, dessen Gestik alle Übertreibungen von einst vermeidet und mit histrionischer Schönheit den Inhalt einer musikalischen Phrase, einer Steigerung, eines Auftritts hinsetzt. Glanzleistung auch des Philharmonischen Orchesters, namentlich seiner Bläser, die von Aurèle Nicolet's beginnendem Flöten-Pianissimo bis zu Willy Dohm's außerordentlichem Vortrag der großen Posaunenstelle keinen Anspruch der schweren Partitur unerfüllt lassen. Ausverkaufter Titania-Palast, Riesenerfolg, für den Celibidache bis zur Erschöpfung danken muß.

H. H. Stuckenschmidt

DER TAG

NOV 11 1953

Vom Saltarello zum Bolero

Celibidache und die Philharmoniker

Felix Mendelssohns Italienische Symphonie trägt nur in ihrem stürmischen letzten Satze, der dem Rhythmus eines Saltarello, eines Springtanzes, huldigt, italienische Züge. Sonst ist sie mit ihrem Jubel und ihrer Versonnenheit durchaus ein Erzeugnis der deutschen Romantik, hierin wesensverwandt mit Schumanns Cello-Konzert, dessen Melodik wohl leidenschaftlich erregt erscheint, aber kaum darauf hindeutet, daß es kurz vor dem Zusammenbruch des Komponisten geschaffen wurde. Maurice Ravels „Bolero“, der das Philharmonische Konzert beschloß, ein raffiniert gemächter orchestraler Reißer, der die Wirkungen eines einzigen großen Krescendos bis zum Letzten auskostet, lebt ganz von der ständig wiederholten Melodie und dem Rhythmus des spanischen Boleros.

Sergiu Celibidache ließ Mendelssohns Symphonie in einem federnden, überzeugend schattierten Vortrag Klang werden. Bei der hinführenden, mit stürmischem Beifall aufgenommenen Wiedergabe des Ravelschen Stückes zeigte sich, daß dieser durch ein hervorragendes Gedächtnis und einen feinspürigen Klangsinne ausgezeichnete Dirigent im Bewußtsein seines schon bedeutenden Könnens an einem Punkt angelangt zu sein scheint, wo ihm die Lockungen des Pult-Virtuosentums des Schau-dirigierens gefährlich werden können. Jedenfalls gefiel er sich vor dem Bolero in einer gestischen Überspitztheit, die den großen Eindruck seiner Leistung ein wenig störte.

Der Solist, Antonio Janigro, spielte Schumanns Cello-Konzert mit sattem, wundervoll farbigem Ton und romantisch beseeltem Vortrag.

Erwin Kroll



Alte Berliner Philharmonie
Bernburger Straße (1945)



* Pictures taken in the 'Alte Philharmonie' Bernburger Straße, during the film production „Das klingende Herz“ (1950); pictures probably older than 1950.

